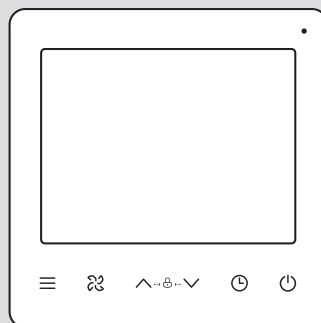


# Control

VA 2-WC D

- de** Betriebsanleitung
- el** Οδηγίες χρήσης
- es** Instrucciones de funcionamiento
- et** Kasutusjuhend
- fi** Käyttöohjeet
- fr** Notice d'emploi
- hr** Upute za korištenje
- hu** Kezelési útmutató
- it** Istruzioni per l'uso
- mk** Упатство за користење
- nl** Gebruiksaanwijzing
- no** Bruksanvisning
- pl** Instrukcja obsługi
- pt** Manual de instruções
- sk** Návod na obsluhu
- sl** Navodila za uporabo
- sr** Uputstvo za rad
- sq** Manuali i përdorimit
- sv** Bruksanvisning
- en** Country specifics



# Istruzioni per l'uso

## Indice

<b>1</b>	<b>Sicurezza</b> .....	<b>85</b>	<b>8</b>	<b>Messa fuori servizio</b> .....	<b>92</b>
1.1	Uso previsto .....	85	8.1	Disattivazione temporanea del prodotto.....	92
1.2	Avvertenze di sicurezza generali .....	85	8.2	Disattivazione definitiva del prodotto.....	92
<b>2</b>	<b>Avvertenze sulla documentazione</b> .....	<b>87</b>	<b>9</b>	<b>Riciclaggio e smaltimento</b> .....	<b>92</b>
2.1	Osservanza della documentazione complementare .....	87	<b>10</b>	<b>Garanzia e servizio assistenza tecnica</b> .....	<b>92</b>
2.2	Conservazione della documentazione .....	87	10.1	Garanzia .....	92
2.3	Validità delle istruzioni .....	87	10.2	Servizio assistenza tecnica.....	92
<b>3</b>	<b>Descrizione del prodotto</b> .....	<b>87</b>	<b>Appendice</b> .....	<b>93</b>	
3.1	Struttura prodotto .....	87	<b>A</b>	<b>Eliminazione guasti ed errori</b> .....	<b>93</b>
3.2	Funzione principale.....	87	A.1	Soluzione del problema .....	93
3.3	Targhetta identificativa.....	87			
3.4	Marchatura CE.....	88			
<b>4</b>	<b>Funzione</b> .....	<b>88</b>			
4.1	Struttura di comando .....	88			
4.2	Logica di utilizzo .....	88			
<b>5</b>	<b>Funzioni di comando e visualizzazione</b> .....	<b>89</b>			
5.1	On/off .....	89			
5.2	Sceita della modalità operativa .....	89			
5.3	Numero di giri del ventilatore .....	90			
5.4	Temperatura nominale.....	90			
5.5	Funzionamento in modalità eco .....	90			
5.6	Timer.....	91			
5.7	Bloccaggio e sbloccaggio tasti.....	91			
<b>6</b>	<b>Soluzione dei problemi</b> .....	<b>91</b>			
6.1	Riconoscimento e soluzione dei problemi .....	91			
<b>7</b>	<b>Cura</b> .....	<b>92</b>			
7.1	Cura del prodotto .....	92			

# 1 Sicurezza

## 1.1 Uso previsto

Tuttavia, in caso di utilizzo inappropriato o non conforme alle disposizioni il prodotto e altri beni possono essere danneggiati.

Questo prodotto è una centralina, che serve per comandare un impianto di riscaldamento e raffrescamento con ventilconvettore in funzione della temperatura ambiente e in base a una temporizzazione programmabile.

Il prodotto è previsto per regolare un impianto di riscaldamento e raffrescamento con ventilconvettore ed eventuali ulteriori generatori di calore elettrici dello stesso produttore con interfaccia Modbus.

La centralina per la temperatura ambiente regola a seconda dell'impianto installato:

- Raffreddamento
- Funzione del ventilconvettore
- Riscaldamento

L'uso previsto comprende:

- Il rispetto delle istruzioni per l'uso del prodotto e di tutti gli altri componenti dell'impianto in allegato
- Il rispetto di tutti i requisiti di ispezione e manutenzione riportate nei manuali.

Questo prodotto può essere utilizzato da bambini di età pari e superiore agli 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o senza esperienza e conoscenza a patto che vengano sorvegliati o istruiti sull'utilizzo del prodotto in sicurezza e che capiscano i pericoli connessi all'utilizzo del prodotto. I bambini non devono giocare con il prodotto. La pulizia e la manutenzione effettuabile dall'utente non vanno eseguite da bambini senza sorveglianza.

Qualsiasi utilizzo diverso da quello descritto nel presente manuale o un utilizzo che vada oltre quanto sopra descritto è da considerarsi improprio. È improprio anche qualsiasi utilizzo commerciale e industriale diretto.

### **Attenzione!**

Ogni impiego improprio non è ammesso.

## 1.2 Avvertenze di sicurezza generali

### 1.2.1 Pericolo a causa di un utilizzo errato

A seguito di un comando errato è possibile mettere a rischio se stessi e altre persone e causare danni materiali.



- ▶ Leggere attentamente queste istruzioni e tutta la documentazione complementare, in particolare il capitolo "Sicurezza" e le avvertenze.
- ▶ Eseguire le attività spiegate nelle presenti istruzioni per l'uso.



## 2 Avvertenze sulla documentazione

### 2.1 Osservanza della documentazione complementare

- ▶ Attenersi tassativamente a tutti i manuali di servizio allegati ai componenti dell'impianto.

### 2.2 Conservazione della documentazione

- ▶ Conservare il presente manuale e tutti altri documenti validi per l'ulteriore uso.

### 2.3 Validità delle istruzioni

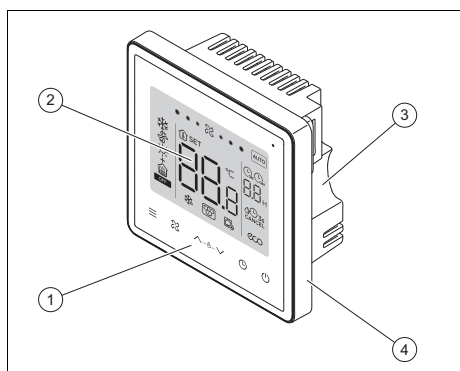
Le presenti istruzioni valgono esclusivamente per:

#### Codice di articolo del prodotto

VA 2-WC D	0010045959
-----------	------------

## 3 Descrizione del prodotto

### 3.1 Struttura prodotto



- |   |                    |   |                      |
|---|--------------------|---|----------------------|
| 1 | Interfaccia utente | 3 | Pannello di comando  |
| 2 | Display            | 4 | Copertura posteriore |

### 3.2 Funzione principale

La centralina comanda l'impianto di riscaldamento e il raffrescamento.

Non avviene un cambiamento automatico della modalità operativa.

#### 3.2.1 Riscaldamento

Il sensore della temperatura ambiente misura la temperatura ambiente. Quando la temperatura ambiente è inferiore al valore desiderato, la centralina attiva il riscaldamento.

In modo riscaldamento il ventilconvettore aumenta la temperatura dell'ambiente dove è installato.

#### 3.2.2 Raffreddamento

Il sensore della temperatura ambiente misura la temperatura ambiente. Quando la temperatura ambiente supera il valore desiderato, la centralina attiva il raffrescamento.

In modo raffreddamento il ventilconvettore abbassa la temperatura dell'ambiente dove è installato.

### 3.3 Targhetta identificativa

La targhetta identificativa si trova sul retro del prodotto e, dopo il montaggio su una parete, non è più accessibile.

La targhetta identificativa riporta quanto segue:

Indicazioni sulla targhetta identificativa	Significato
Codice a barre EA-N13	Identificazione del prodotto
V	Tensione di esercizio
A	Corrente nominale
IP	Classe di protezione
°C	Temperatura ambiente
%RH	Umidità dell'aria relativa consentita

### 3.4 Marcatura CE



Con la marcatura CE viene certificato che i prodotti, conformemente alla dichiarazione di conformità, soddisfano i requisiti fondamentali delle direttive pertinenti in vigore.

La dichiarazione di conformità può essere richiesta al produttore.

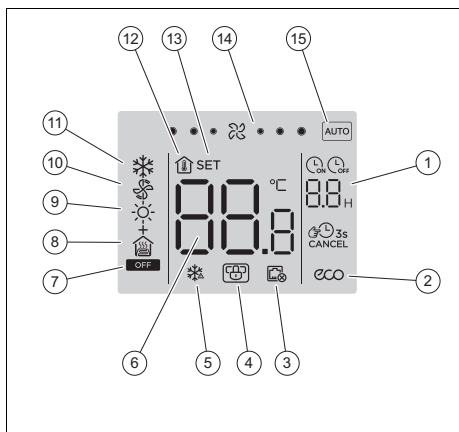
## 4 Funzione

### 4.1 Struttura di comando

#### 4.1.1 Descrizione del display

Descrizione del display

\* disponibile solo in presenza di connessione di rete

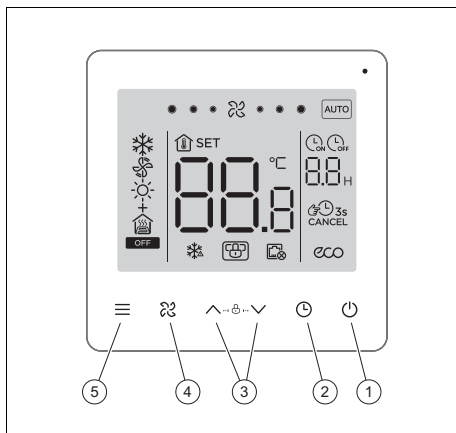


#### Descrizione del display

- |   |  |
|---|--|
| 1 Timer   | 6 Visualizzazione della temperatura      |
| 2 Modalità eco                                      | 7 Ventilconvettore spento                |
| 3 Indicazione di errore: nessuna connessione Modbus | 8 Riscaldamento supplementare elettrico* |
| 4 Blocco tastiera attivato                          | 9 Modo riscaldamento                     |
| 5 Indicazione di errore: modalità raffreddamento    | 10 Funzionamento ventilatore             |









- |                                     |  |
|-------------------------------------|--|
| 11 Modo raffreddamento:             | 14 Velocità ventilatore                  |
| 12 Indicazione temperatura ambiente | 15 Numero di giri ventilatore automatico |
| 13 Modalità operativa non presente  |  |

### 4.2 Logica di utilizzo



- |   |  |
|---|--|
| 1 On/off  | 4 Impostazione numero di giri ventilatore / attivazione modalità eco |
| 2 Apertura dell'impostazione del timer                            | 5 Scelta della modalità operativa                                    |
| 3 Impostazione del valore visualizzato (temperatura, ora e timer) |  |

Tasto	Funzione
	Il tasto viene utilizzato per inserire o disinserire il ventilconvettore.
	Il tasto viene utilizzato per inserire o disinserire il timer.
	I tasti vengono utilizzati nell'impostazione della temperatura nominale, dell'ora o del timer, per impostare il valore visualizzato. I due tasti vengono utilizzati anche per attivare e disattivare il blocco tastiera.


Tasto	Funzione
	<p>Il tasto viene utilizzato per scorrere e selezionare il numero di giri del ventilatore:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- automatico</li> <li>- numero di giri basso</li> <li>- numero di giri standard</li> <li>- numero di giri elevato</li> </ul> <p>Il tasto viene utilizzato anche per inserire e disinserire la modalità eco</p>
	<p>Il tasto viene utilizzato per scorrere e selezionare la modalità operativa:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Raffrescamento </li> <li>- Riscaldamento </li> <li>- Funzionamento ventilatore </li> <li>- Riscaldamento supplementare elettrico </li> <li>- Riscaldamento  e riscaldamento supplementare elettrico </li> </ul>

Configurazione dell'impianto	Sequenza delle modalità operative
Circuito di raffrescamento a due tubi	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Raffrescamento</li> <li>▶ Funzionamento ventilatore</li> </ul>
Circuito di riscaldamento e raffrescamento a due tubi	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Raffrescamento</li> <li>▶ Funzionamento ventilatore</li> <li>▶ Riscaldamento</li> </ul>
Circuito di raffrescamento a due tubi con riscaldamento supplementare elettrico*	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Raffrescamento</li> <li>▶ Funzionamento ventilatore</li> <li>▶ Riscaldamento supplementare elettrico</li> </ul>
Circuito di riscaldamento a due tubi con riscaldamento supplementare elettrico*	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Raffrescamento</li> <li>▶ Funzionamento ventilatore</li> <li>▶ Riscaldamento supplementare elettrico</li> <li>▶ Riscaldamento e riscaldamento supplementare elettrico</li> </ul>
Circuito di riscaldamento e raffrescamento a due tubi con riscaldamento supplementare elettrico*	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Raffrescamento</li> <li>▶ Funzionamento ventilatore</li> <li>▶ Riscaldamento</li> <li>▶ Riscaldamento supplementare elettrico</li> <li>▶ Riscaldamento e riscaldamento supplementare elettrico</li> </ul>


\* disponibile solo in presenza di connessione di rete

## 5 Funzioni di comando e visualizzazione

### 5.1 On/off



- ▶ Premere  per accendere la centralina.



### 5.2 Scelta della modalità operativa

1. Per cambiare la modalità premere più volte  e selezionare la modalità operativa.
2. La modalità operativa viene visualizzata sul display nella sequenza indicata nella tabella seguente, in funzione della configurazione dell'impianto:





- La configurazione dell'impianto viene impostata dal tecnico qualificato alla messa in servizio della centralina.

#### 5.2.1 Selezione della modalità raffrescamento

1. Per cambiare la modalità premere più volte  e selezionare la modalità raffrescamento.
  - ◀  viene visualizzato sul display.

2. Premere  e  per impostare la temperatura.
3. Impostare il numero di giri del ventilatore. (→ Pagina 90)






### 5.2.2 Selezione del modo riscaldamento

1. Per cambiare la modalità premere più volte  e selezionare il modo riscaldamento.  
 viene visualizzato sul display.
2. Premere  e  per impostare la temperatura.
3. Impostare il numero di giri del ventilatore. (→ Pagina 90)

### 5.3 Numero di giri del ventilatore

Il numero di giri del ventilatore può essere regolato in tutte le modalità operative.

#### 5.3.1 Regolazione del numero di giri del ventilatore

- ▶ Premere  per regolare il numero di giri del ventilatore.
  - Numero di giri automatico: 
  - Numero di giri basso: ●  ●
  - Numero di giri medio: ● ●  ● ●
  - Numero di giri elevato: ● ● ●  ● ● ●



### 5.4 Temperatura nominale

La temperatura nominale può essere regolata nelle seguenti modalità operative:

- Raffrescamento
- Riscaldamento
- Riscaldamento supplementare elettrico
- Riscaldamento e riscaldamento supplementare elettrico

La temperatura nominale deve essere compresa tra 17 °C e 30 °C.

### 5.4.1 Impostazione della temperatura nominale

- ▶ Premere  e  per impostare la temperatura nominale.
  - L'impostazione viene effettuata a incrementi di 0,5 °C.



### 5.5 Funzionamento in modalità eco

La modalità eco serve in tutte le modalità operative come alternativa a basso consumo, che consente al contempo di raggiungere condizioni ambientali confortevoli.

Nella modalità eco le modalità operative vengono modificate come segue:

Modalità operativa	Temperatura nominale	Velocità del ventilatore
Raffrescamento (modalità eco)	26 °C	basso
Funzionamento ventilatore (modalità eco)		basso
Riscaldamento (modalità eco)	18 °C	basso
Riscaldamento supplementare elettrico (modalità eco)	18 °C	basso
Riscaldamento e riscaldamento supplementare elettrico (modalità eco)	18 °C	basso

#### 5.5.1 Attivazione della modalità eco





- ▶ Premere  per più di 2 secondi per attivare la modalità eco.  
 viene visualizzato sul display.



## 5.6 Timer





### 5.6.1 Impostazione inserimento temporizzato

**Condizione:** Il ventilconvettore deve essere disinserito.


- ▶ Premere  per impostare il lasso di tempo dopo il quale il ventilconvettore deve attivarsi.
- ▶ Premere  e  per impostare il lasso di tempo prima dell'attivazione.
  - L'impostazione viene effettuata a incrementi di 0,5 ore.
- ▶ Premere  per confermare l'impostazione, oppure attendere lo spegnimento del display.
  - ◁ Una volta trascorso il lasso di tempo impostato, il ventilconvettore si attiva automaticamente.


### 5.6.2 Impostazione disinserimento temporizzato

**Condizione:** Il ventilconvettore deve essere inserito.

- ▶ Premere  per impostare il lasso di tempo dopo il quale il ventilconvettore deve disinserirsi.
- ▶ Premere  e  per impostare il lasso di tempo prima del disinserimento.
  - L'impostazione viene effettuata a incrementi di 0,5 ore.
- ▶ Premere  per confermare l'impostazione, oppure attendere lo spegnimento del display.
  - ◁ Una volta trascorso il lasso di tempo impostato, il ventilconvettore si spegne automaticamente.



### 5.6.3 Spegnimento del timer


1. Premere  per più di 3 secondi per spegnere il timer per inserimento e disinserimento.


◁  **CANCEL** viene visualizzato sul display.



2. Oppure impostare il timer per inserimento e disinserimento a 0,0 ore per spegnerlo.

## 5.7 Bloccaggio e sbloccaggio tasti

1. Premere contemporaneamente  e  per più di 1,5 secondi per attivare il blocco tastiera.

◁ Sul display compare .



◁ Se viene premuto un tasto,  lampeggia

2. Premere di nuovo contemporaneamente  e  per più di 1,5 secondi per disattivare il blocco tastiera.

◁  scompare dal display.

## 6 Soluzione dei problemi

### 6.1 Riconoscimento e soluzione dei problemi

- ▶ Se viene visualizzato il messaggio di errore **E1** nell'ambito dell'impostazione della temperatura, seguire le istruzioni riportate nella tabella in appendice. (→ Pagina 93)
- ▶ Se viene visualizzato il messaggio di errore  seguire le istruzioni riportate nella tabella in appendice. (→ Pagina 93)
- ▶ Se viene visualizzato il messaggio di errore  seguire le istruzioni riportate nella tabella in appendice. (→ Pagina 93)

- ▶ Se il prodotto non funziona correttamente, rivolgersi ad un tecnico qualificato.



■ Se il prodotto è munito di batterie contrassegnate con questo simbolo, è possibile che le batterie contengano sostanze dannose per la salute e per l'ambiente.

- ▶ In questo caso smaltire le batterie in un punto di raccolta per batterie usate.


## 7 Cura

### 7.1 Cura del prodotto

- ▶ Pulire il rivestimento con un panno umido ed un po' di sapone privo di solventi.
- ▶ Non utilizzare spray, sostanze abrasive, detergenti, solventi o detergenti che contengano cloro.

## 8 Messa fuori servizio

### 8.1 Disattivazione temporanea del prodotto

- ▶ Premere .  
◀ **OFF** viene visualizzato sul display in modo permanente.

### 8.2 Disattivazione definitiva del prodotto

- ▶ Incaricare un tecnico qualificato per mettere il prodotto definitivamente fuori servizio. Si prega di rivolgersi ad un tecnico qualificato e autorizzato.

## 9 Riciclaggio e smaltimento

- ▶ Incaricare dello smaltimento dell'imballaggio del prodotto il tecnico qualificato che lo ha installato.



■ Se il prodotto è contrassegnato con questo simbolo:

- ▶ In questo caso non smaltire il prodotto con i rifiuti domestici.
- ▶ Conferire invece il prodotto in un punto di raccolta per apparecchi elettrici o elettronici usati.

**Validità:** Croazia

Consultare il sito web Vaillant [www.vaillant.hr](http://www.vaillant.hr) per informazioni sulla legge sulla gestione sostenibile dei rifiuti e sul regolamento sui rifiuti delle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

## 10 Garanzia e servizio assistenza tecnica

### 10.1 Garanzia

Informazioni sulla garanzia del produttore possono essere richieste sull'indirizzo di contatto indicato sul retro.



### 10.2 Servizio assistenza tecnica

I dati di contatto del nostro servizio assistenza tecnica sono riportati nell'appendice o nel nostro sito web.

## Appendice

### A Eliminazione guasti ed errori

#### A.1 Soluzione del problema

Messaggio	Possibile causa	Provvedimento
E1 Sensore di temperatura difettoso	La centralina è difettosa.	► Far controllare la centralina da un tecnico qualificato e farla sostituire se è danneggiata.
	La centralina è esposta alla radiazione solare. Misura una temperatura troppo elevata e commuta in modalità guasto.	► Assicurarsi che la centralina non sia esposta ad alcuna radiazione solare diretta.
 Errore nella connessione Modbus	La connessione Modbus è stata interrotta.	► Far controllare la connessione di rete da un tecnico qualificato.
	La connessione Modbus è stata configurata in modo errato.	► Far controllare la configurazione della connessione di rete da un tecnico qualificato.
 Errore nella modalità raffreddamento	La centralina è difettosa.	► Far controllare la centralina da un tecnico qualificato e farla sostituire se è danneggiata.

**Supplier**

**Vaillant Group International GmbH**

Berghauser Strasse 40 ■ D-42859 Remscheid

Tel. +49 2191 18 0

[www.vaillant.info](http://www.vaillant.info)



0020311775\_01

**Publisher/manufacture**

**Vaillant GmbH**

Berghauser Str. 40 ■ D-42859 Remscheid

Tel. +49 2191 18 0 ■ Fax +49 2191 18 2810

[info@vaillant.de](mailto:info@vaillant.de) ■ [www.vaillant.de](http://www.vaillant.de)

© These instructions, or parts thereof, are protected by copyright and may be reproduced or distributed only with the manufacturer's written consent.